

***Modified Checklist for Autism in Toddlers, Revised with Follow-up  
(M-CHAT-R/F) Version canadienne française***

Pour plus d'informations, s'il vous plaît visitez le [www.mchatscreen.com](http://www.mchatscreen.com)  
Ou contactez Diana Robins à [mchatscreen2009@gmail.com](mailto:mchatscreen2009@gmail.com)

Traduction et adaptation canadienne française par  
Beaulne, Camille, M. Sc., OT, Jaworski, Magdalena, MD.,  
Luu, Thuy Mai M. Sc. MD, Simard, Marie-Noelle PhD, OT.

## Permission pour l'utilisation du M-CHAT-R/F

Le Modified Checklist for Autism in Toddlers, Revised, avec complément d'entrevue de suivi (ou Follow-up) (M-CHAT-R/F; Robbins, Fein & Barton, 2009) est conçu pour accompagner le M-CHAT-R. Le M-CHAT-R/F peut être téléchargé à partir du site suivant [www.mchatscreen.com](http://www.mchatscreen.com).

Le M-CHAT-R/F nécessite l'obtention des droits d'auteurs pour être utilisé. L'utilisation du M-CHAT-R/F doit suivre les lignes directrices suivantes :

1. Toutes réimpressions/reproductions du M-CHAT-R/F doivent inclure les droits d'auteur au bas de chaque page (© 2009 Robins, Fein, & Barton). Aucune modification ne peut être effectuée aux questions, instructions ou dans l'ordre des questions sans la permission des auteurs.
2. Le M-CHAT-R/F doit être utilisé dans son intégralité. Les évidences scientifiques indiquent que les sous-ensembles de questions ne possèdent pas les propriétés psychométriques adéquates.
3. Les individus intéressés à reproduire le M-CHAT-R/F en version papier (ex : un livre ou un article de journal) ou en version électronique (ex : dans le cadre d'un dossier médical numérique ou d'un autre logiciel) doivent communiquer avec Diana Robins pour en obtenir la permission ([mchatscreen2009@gmail.com](mailto:mchatscreen2009@gmail.com)).
4. Si vous œuvrez dans un milieu médical et que vous voulez inclure le M-CHAT-R/F dans vos propres dossiers médicaux électroniques, vous êtes invités à le faire. Cependant, si vous désirez distribuer les pages de vos dossiers électroniques à l'extérieur de votre pratique, vous êtes prié de contacter Diana Robins pour obtenir un permis.

## Instructions d'utilisation

Le M-CHAT-R peut être administré et le score comptabilisé dans le cadre d'une visite de suivi de santé par un spécialiste ou par d'autres professionnels spécialisés dans l'évaluation des risques de présence d'un trouble du spectre autistique (TSA). Le but premier du M-CHAT-R est de maximiser la sensibilité du dépistage, c'est-à-dire de détecter le plus de cas de TSA possible. Ainsi, il y a un risque élevé de faux positifs; c'est-à-dire que ce n'est pas tous les enfants dépistés à risque de présenter un TSA qui le présenteront réellement. Nous avons ainsi développé un complément d'entrevue au M-CHAT-R (le M-CHAT-R/F). Les utilisateurs doivent être à l'affût, car même avec le complément d'entrevue de suivi, un nombre significatif d'enfants dépistés à risque avec le M-CHAT-R/F ne seront pas diagnostiqués comme ayant un TSA. Cependant, ces enfants présentent tout de même un risque élevé de troubles ou de retards du développement. Tout enfant ayant obtenu un score au M-CHAT-R/F indiquant un risque de TSA devrait être référé pour bénéficier d'une évaluation diagnostique. Le M-CHAT-R peut être comptabilisé en moins de deux minutes. Les instructions pour la cotation peuvent être téléchargées à partir du <http://www.mchatscreen.com>. D'autres documents associés sont également disponibles pour le téléchargement.

## Algorithme de cotation

Pour tous les items sauf 2, 5 et 12, la réponse «NON» indique un risque de présence d'un TSA; pour les questions 2, 5 et 12, la réponse «OUI» indique un risque de présence d'un TSA. L'algorithme suivant maximise les propriétés psychométriques du M-CHAT-R :

**RISQUE FAIBLE : Un score total de 0-2;** si l'enfant est plus jeune que 24 mois, effectuer le dépistage à nouveau après son second anniversaire. Aucune autre intervention n'est requise, sauf si on remarque toujours le risque de présence d'un TSA lors du suivi.

**RISQUE MOYEN : Un score total de 3-7;** administrez le complément d'entrevue (seconde étape; le M-CHAT-R/F) dans le but d'obtenir des informations additionnelles sur les réponses indiquant un enfant à risque. Si le pointage du M-CHAT-R/F est de 2 ou plus, l'enfant est à risque de présenter un TSA. Interventions requises : référer l'enfant pour une évaluation diagnostique et pour définir l'éligibilité à une intervention précoce. Si le score au complément d'entrevue est de 0-1, l'enfant n'est pas à risque de présenter un TSA. Une autre entrevue de dépistage doit par contre être effectuée lors des prochaines visites de suivi de santé.

**RISQUE ÉLEVÉ : Un score total 8-20;** il est acceptable de ne pas effectuer le complément d'entrevue. Il est conseillé de référer immédiatement l'enfant pour une évaluation diagnostique et pour définir l'éligibilité à des services de stimulation et/ou à des interventions précoces.

## M-CHAT-R (VCF)

S'il vous plaît, répondez aux questions suivantes au sujet de votre enfant. Rappelez-vous comment votre enfant se comporte habituellement. Si vous avez vu votre enfant le faire quelques fois, mais qu'il/elle ne le fait pas habituellement, répondez **non**. Veuillez encrer **oui** ou **non** pour chaque question. Merci.

## M-CHAT-R (VCF)

1.	Si vous pointez quelque chose de l'autre côté de la pièce, est-ce que votre enfant le regardera? (PAR EXEMPLE, si vous pointez un jouet ou un animal, est-ce que votre enfant regardera ce jouet ou cet animal?)	Oui	Non
2.	Vous êtes-vous déjà demandé si votre enfant était sourd?	Oui	Non
3.	Est-ce que votre enfant joue à faire semblant? (PAR EXEMPLE, fait semblant de boire avec un verre vide, de parler au téléphone ou de nourrir une poupée ou un toutou)	Oui	Non
4.	Est-ce que votre enfant aime grimper sur les choses? (PAR EXEMPLE, les meubles, les modules de jeux au parc, les escaliers)	Oui	Non
5.	Est-ce que votre enfant fait des mouvements inhabituels avec les doigts près de ses yeux? (PAR EXEMPLE, agite ses doigts près de ses yeux)	Oui	Non
6.	Est-ce que votre enfant pointe avec un doigt pour demander quelque chose ou demander de l'aide? (PAR EXEMPLE, pointe vers une collation ou un jouet hors de sa portée)	Oui	Non
7.	Est-ce que votre enfant pointe avec un doigt pour montrer quelque chose qui l'intéresse? (PAR EXEMPLE, un avion dans le ciel ou un camion sur la route)	Oui	Non
8.	Est-ce que votre enfant est intéressé par les autres enfants? (PAR EXEMPLE, est-ce que votre enfant regarde les autres enfants, leur sourit, ou va vers eux?)	Oui	Non
9.	Est-ce que votre enfant vous montre des choses en vous les apportant ou en vous les tendant pour que vous les regardiez? Non pas seulement pour demander de l'aide, mais aussi pour les partager? (PAR EXEMPLE, vous montrer une fleur, un toutou, un camion en jouet)	Oui	Non
10.	Est-ce que votre enfant répond lorsque vous l'appellez par son prénom? (PAR EXEMPLE, est-ce qu'il/elle lève les yeux, parle ou gazouille, arrête ce qu'il/elle est en train de faire lorsque vous l'appellez par son prénom)	Oui	Non
11.	Lorsque vous souriez à votre enfant, est-ce qu'il/elle vous sourit en retour?	Oui	Non
12.	Est-ce que votre enfant est dérangé par les bruits du quotidien? (PAR EXEMPLE, est-ce qu'il/elle crie ou pleure en entendant l'aspirateur ou une musique forte?)	Oui	Non
13.	Votre enfant est-il/elle capable de marcher?	Oui	Non
14.	Est-ce que votre enfant vous regarde dans les yeux lorsque vous lui parlez, quand vous jouez avec lui/elle ou lorsque vous l'habillez?	Oui	Non
15.	Est-ce que votre enfant essaie de vous imiter? (PAR EXEMPLE, faire « bye-bye » de la main, applaudir, faire un son drôle lorsque vous en faites un)	Oui	Non
16.	Si vous tournez la tête pour regarder quelque chose, est-ce que votre enfant tourne la tête pour voir ce que vous regardez?	Oui	Non
17.	Est-ce que votre enfant essaie d'attirer votre attention pour que vous le regardiez? (PAR EXEMPLE, est-ce que votre enfant vous regarde dans l'espoir d'être félicité, ou dit « regarde » ou « regarde-moi » ?)	Oui	Non
18.	Est-ce que votre enfant comprend lorsque vous lui dites de faire quelque chose? (PAR EXEMPLE, si vous ne pointez pas l'objet, est-ce que votre enfant comprend « mets le livre sur la chaise » ou « apporte-moi la couverture » ?)	Oui	Non
19.	Si quelque chose de nouveau arrive, est-ce que votre enfant regarde votre visage pour voir comment vous y réagissez? (PAR EXEMPLE, s'il/elle entend un son bizarre ou drôle, ou voit un nouveau jouet, est-ce qu'il/elle vous regardera?)	Oui	Non
20.	Est-ce que votre enfant aime les activités qui le font bouger? (PAR EXEMPLE, lorsque vous le faites balancer ou sautiller?)	Oui	Non

**À noter s'il vous plaît : Oui/Non a été remplacé par Succès/Échec selon la réponse adéquate**

1.	Si vous pointez quelque chose de l'autre côté de la pièce, est-ce que votre enfant le regardera? (PAR EXEMPLE, si vous pointez un jouet ou un animal, est-ce que votre enfant regardera ce jouet ou cet animal?)	Succès	Échec
2.	Vous êtes-vous déjà demandé si votre enfant était sourd?	Échec	Succès
3.	Est-ce que votre enfant joue à faire semblant? (PAR EXEMPLE, fait semblant de boire avec un verre vide, de parler au téléphone ou de nourrir une poupée ou une peluche)	Succès	Échec
4.	Est-ce que votre enfant aime grimper sur les choses? (PAR EXEMPLE, les meubles, les modules de jeux au parc, les escaliers)	Succès	Échec
5.	Est-ce que votre enfant fait des mouvements inhabituels avec les doigts près de ses yeux? (PAR EXEMPLE, agite ses doigts près de ses yeux)	Échec	Succès
6.	Est-ce que votre enfant pointe avec un doigt pour demander quelque chose ou demander de l'aide? (PAR EXEMPLE, pointe vers une collation ou un jouet hors de sa portée)	Succès	Échec
7.	Est-ce que votre enfant pointe avec un doigt pour montrer quelque chose qui l'intéresse? (PAR EXEMPLE, un avion dans le ciel ou un camion sur la route)	Succès	Échec
8.	Est-ce que votre enfant est intéressé par les autres enfants? (PAR EXEMPLE, est-ce que votre enfant regarde les autres enfants, leur sourit, ou va vers eux?)	Succès	Échec
9.	Est-ce que votre enfant vous montre des choses en vous les apportant ou en vous les tendant pour que vous les regardiez ? Non pas seulement pour demander de l'aide, mais aussi pour partager? (PAR EXEMPLE, vous montrer une fleur, un toutou, un camion en jouet)	Succès	Échec
10.	Est-ce que votre enfant répond lorsque vous l'appellez par son prénom? (PAR EXEMPLE, est-ce qu'il/elle lève les yeux, parle ou gazouille, arrête ce qu'il/elle fait lorsque vous dites son prénom)	Succès	Échec
11.	Lorsque vous souriez à votre enfant, est-ce qu'il/elle vous sourit en retour?	Succès	Échec
12.	Est-ce que votre enfant est dérangé par les bruits du quotidien? (PAR EXEMPLE, est-ce qu'il/elle crie ou pleure en entendant l'aspirateur ou une musique forte?)	Échec	Succès
13.	Votre enfant est-il/elle capable de marcher?	Succès	Échec
14.	Est-ce que votre enfant vous regarde dans les yeux lorsque vous lui parlez, quand vous jouez avec lui/elle ou lorsque vous l'habillez?	Succès	Échec
15.	Est-ce que votre enfant essaie de vous imiter? (PAR EXEMPLE, faire « bye-bye » de la main, applaudir, faire un son drôle lorsque vous en faites un)	Succès	Échec
16.	Si vous tournez la tête pour regarder quelque chose, est-ce que votre enfant tourne la tête pour voir ce que vous regardez?	Succès	Échec
17.	Est-ce que votre enfant essaie d'attirer votre attention pour que vous le regardiez? (PAR EXEMPLE, est-ce que votre enfant vous regarde dans l'espoir d'être félicité, ou dit « regarde » ou « regarde-moi » ?)	Succès	Échec
18.	Est-ce que votre enfant comprend lorsque vous lui dites de faire quelque chose? (PAR EXEMPLE, si vous ne pointez pas l'objet, est-ce que votre enfant comprend « mets le livre sur la chaise » ou « apporte-moi la couverture » ?)	Succès	Échec
19.	Si quelque chose de nouveau se produit, est-ce que votre enfant regarde votre visage pour voir comment vous y réagissez? (PAR EXEMPLE, s'il/elle entend un son bizarre ou drôle, ou voit un nouveau jouet, est-ce qu'il/elle vous regardera?)	Succès	Échec
20.	Est-ce que votre enfant aime les activités en mouvement? (PAR EXEMPLE, lorsque vous le faites balancer ou sautiller?)	Succès	Échec

Score total : \_\_\_\_\_

## M-CHAT-R Follow-up (M-CHAT-R/F)

### Permission d'utilisation

Le *Modified Checklist for Autism in Toddlers, Revised*, avec complément d'entrevue de suivi (ou Follow-Up) (M-CHAT-R/F; Robbins, Fein & Barton, 2009) est conçu pour accompagner le M-CHAT-R. Le M-CHAT-R/F peut être téléchargé à partir du site suivant [www.mchatscreen.com](http://www.mchatscreen.com).

Le M-CHAT-R/F est un outil dont les droits d'auteurs et l'utilisation sont limités par les auteurs ainsi que par ceux qui détiennent les droits d'auteurs en question. Le M-CHAT-R/F peut être utilisé en clinique, en recherche et pour des fins d'enseignement. Bien que nous rendions l'outil disponible gratuitement pour ces types d'utilisations, il s'agit de matériel dont les droits d'auteur sont protégés et non d'un code source ouvert. Quiconque étant intéressé à utiliser le M-CHAT-R/F à des fins commerciales ou électroniques doit contacter Diana L. Robins au [mchatscreen2009@gmail.com](mailto:mchatscreen2009@gmail.com) afin d'obtenir la permission.

### Instructions d'utilisation

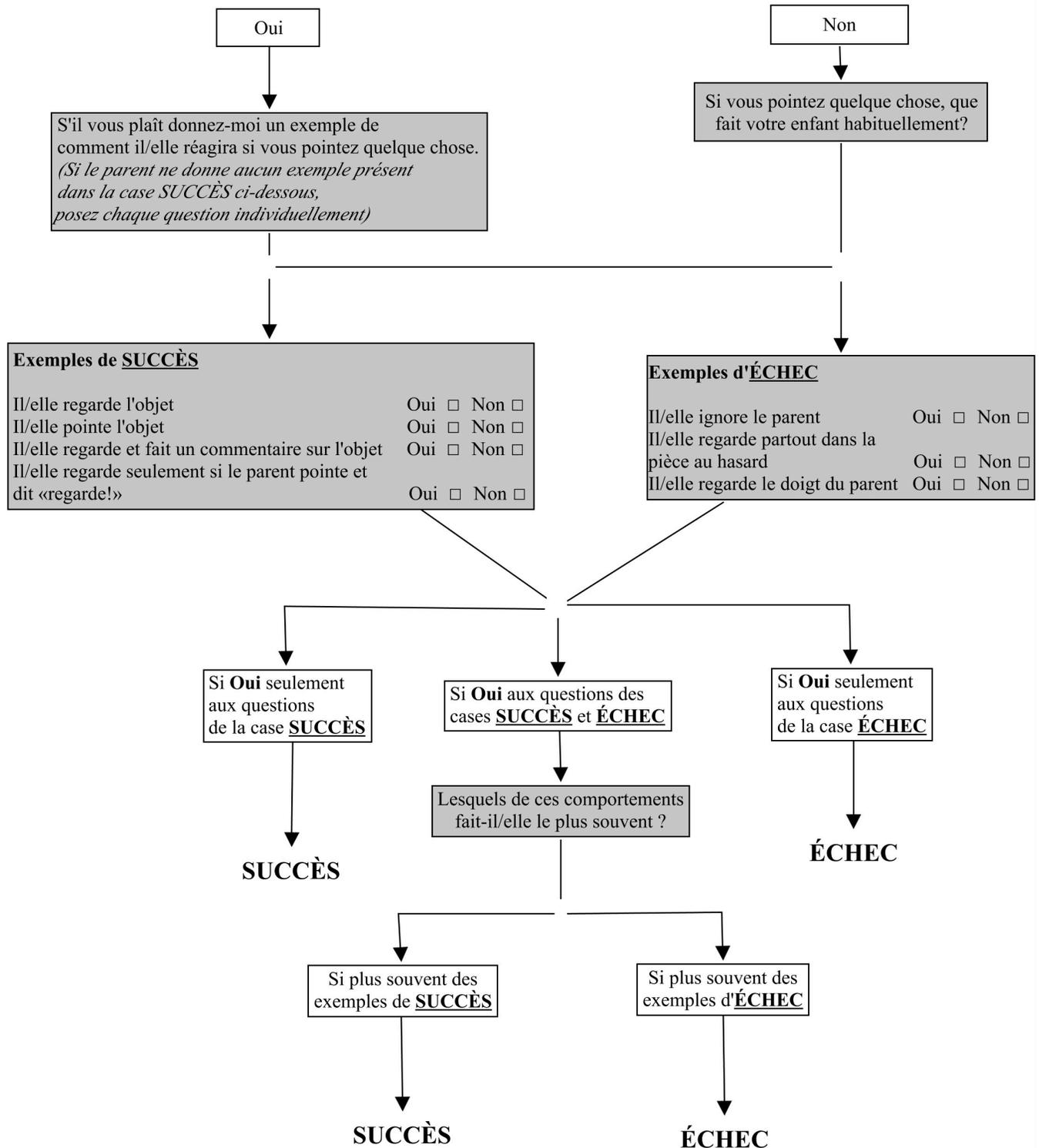
Le M-CHAT-R/F est conçu pour être utilisé avec le M-CHAT-R; le M-CHAT-R est valide pour effectuer le dépistage chez les enfants âgés entre 16 et 30 mois dans le but d'évaluer le risque de présenter un Trouble du Spectre de l'Autisme (TSA). Les utilisateurs de l'outil doivent être conscients que même si le complément d'entrevue (Follow-Up) est utilisé, un nombre significatif d'enfants qui échouent le M-CHAT-R/F ne seront pas diagnostiqués comme ayant un TSA. Ainsi, ces enfants sont à risque d'avoir d'autres troubles ou retards de développement, et un suivi est requis pour tout enfant ayant obtenu un score le mettant à risque de présenter un TSA.

Lorsqu'un parent a complété le M-CHAT-R, comptabilisez le pointage selon les instructions. Si l'enfant obtient un pointage le mettant à risque, sélectionnez les questions du complément de suivi selon les questions échouées dans le M-CHAT-R. Seulement les questions qui ont été échouées à la base doivent être administrées à l'aide de l'entrevue complète.

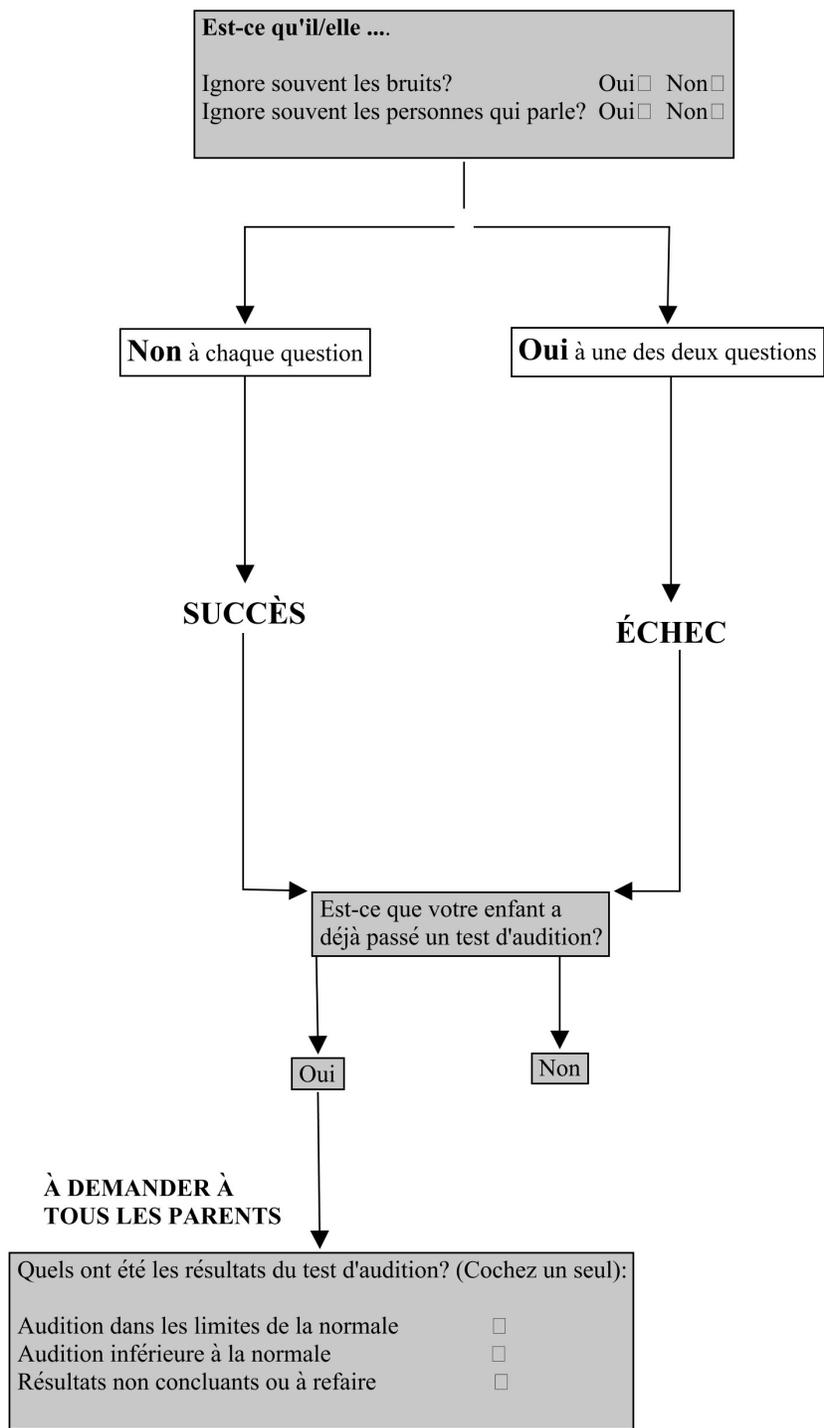
Chaque page de l'entrevue correspond à un item du M-CHAT-R. Suivez les questions présentées sous forme d'organigrammes en questionnant jusqu'à ce qu'une mention SUCCÈS ou ÉCHEC soit obtenue. S'il vous plaît, notez qu'un parent peut répondre «peut-être» aux questions durant l'entrevue. Quand un parent dit «peut-être», demandez-lui si la réponse est le plus souvent «oui» ou «non» et continuez l'entrevue selon cette réponse. Lorsque le parent mentionne une réponse «autre», la personne qui administre l'entrevue doit utiliser son jugement pour déterminer si l'item est un SUCCÈS ou non.

Écrivez les réponses obtenues à chaque question sur la feuille de pointage du M-CHAT-R/F (qui contient les mêmes questions que sur le M-CHAT-R, mais les réponses «Oui/Non» ont été remplacées par «Succès/Échec»). Lors du complément d'entrevue, un enfant est considéré à risque s'il échoue deux items. Si l'enfant est dépisté à risque au M-CHAT-R/F, il est fortement recommandé que cet enfant soit référé pour une intervention précoce et évaluation diagnostique le plus rapidement possible. S'il vous plaît, à noter que si un professionnel de la santé ou un parent a des préoccupations par rapport à la présence d'un TSA, l'enfant devrait être référé pour une évaluation sans égard au pointage obtenu au M-CHAT-R ou au M-CHAT-R/F.

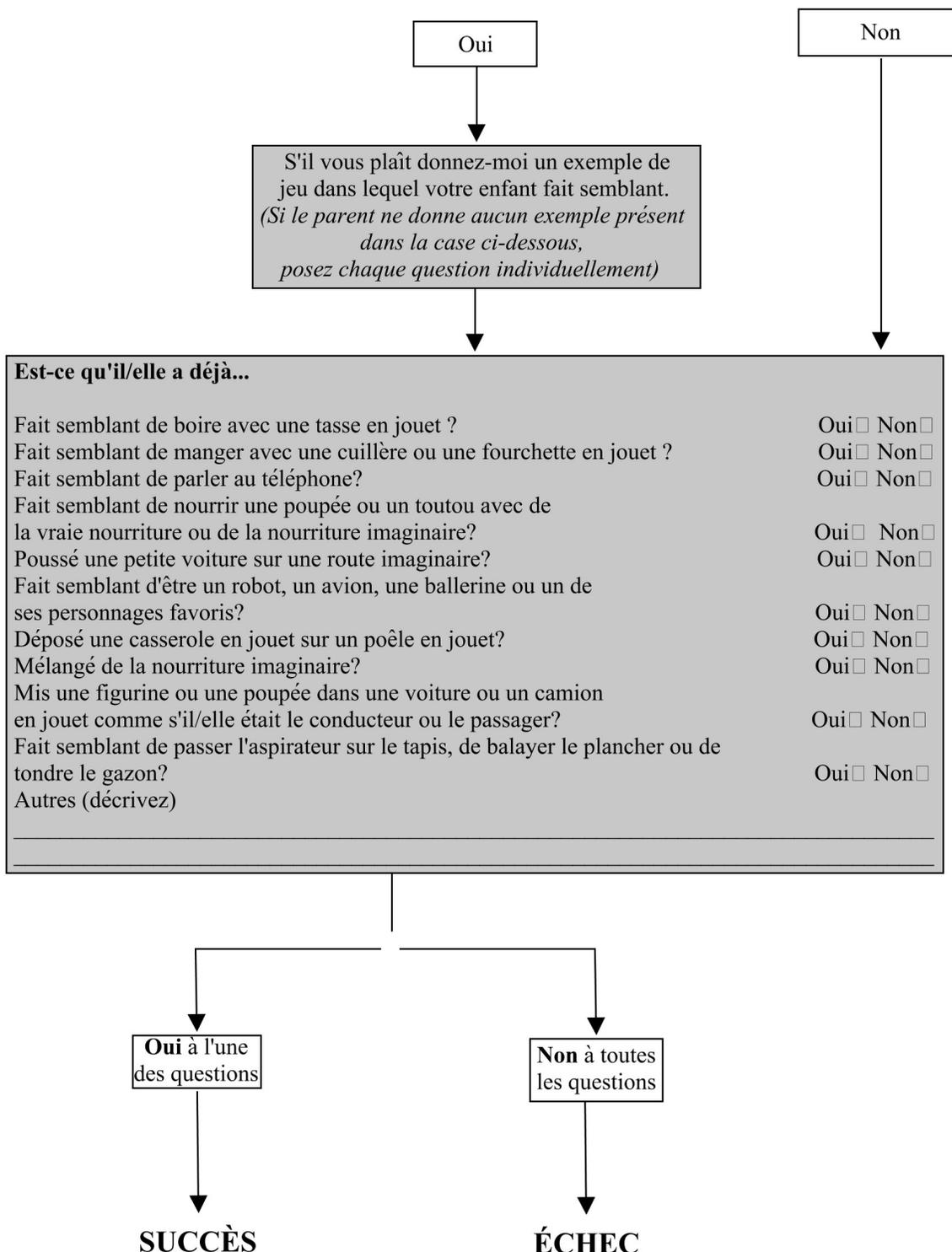
1. Si vous pointez quelque chose de l'autre côté de la pièce, est-ce que \_\_\_\_\_ le regardera?



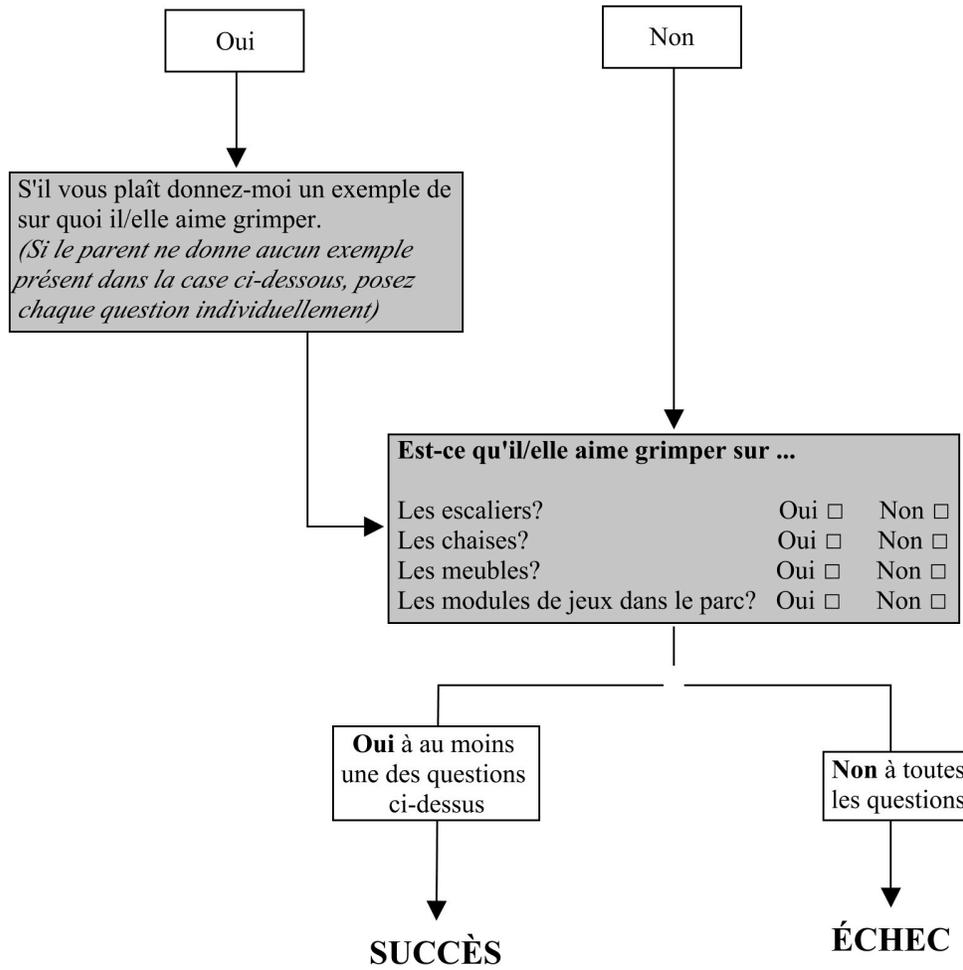
2. Vous avez rapporté vous être déjà demandé si \_\_\_\_\_ était sourd(e). Qu'est-ce qui vous a amené à vous questionner sur cela?



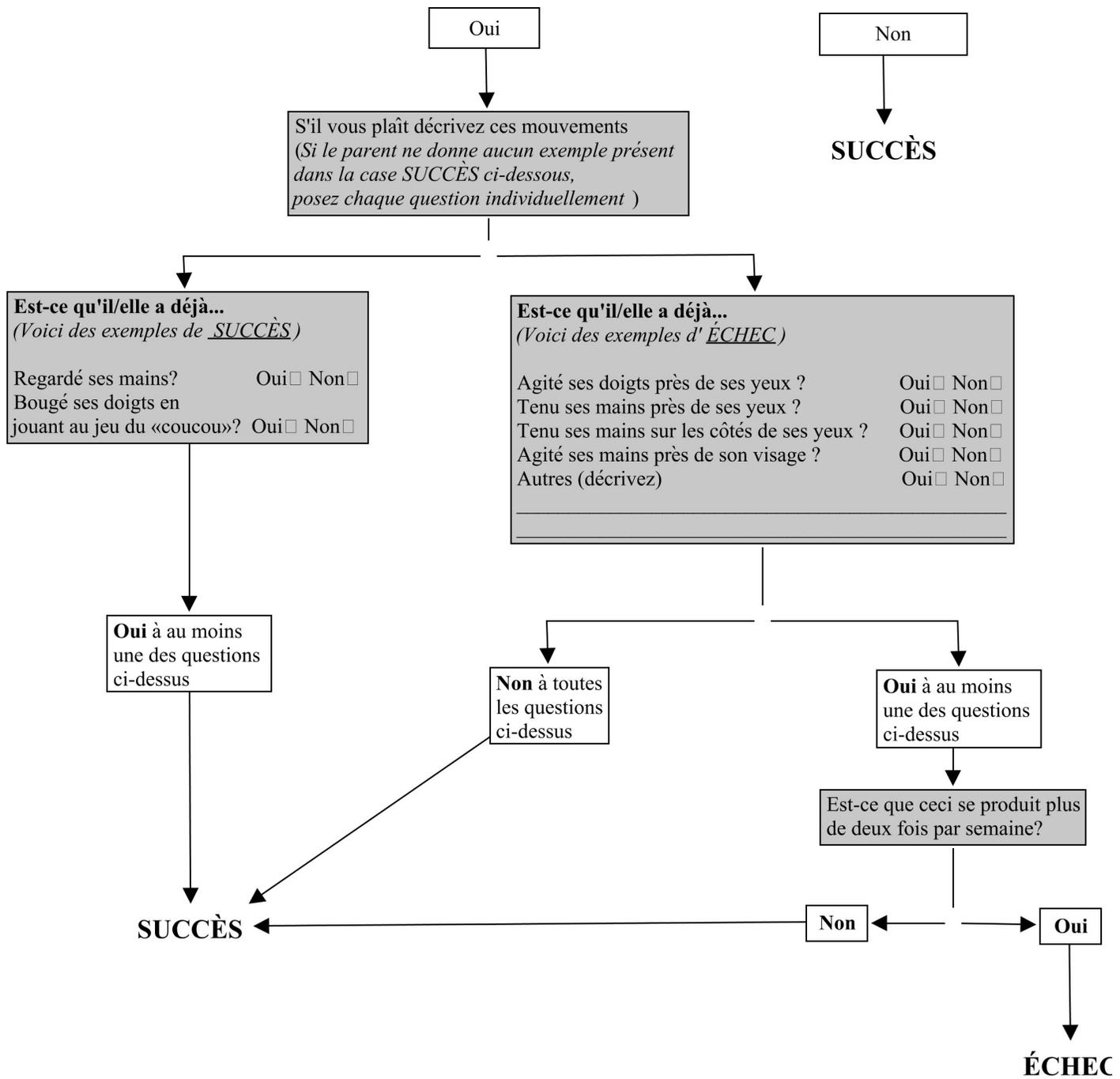
3. Est-ce que \_\_\_\_\_ joue à faire semblant?



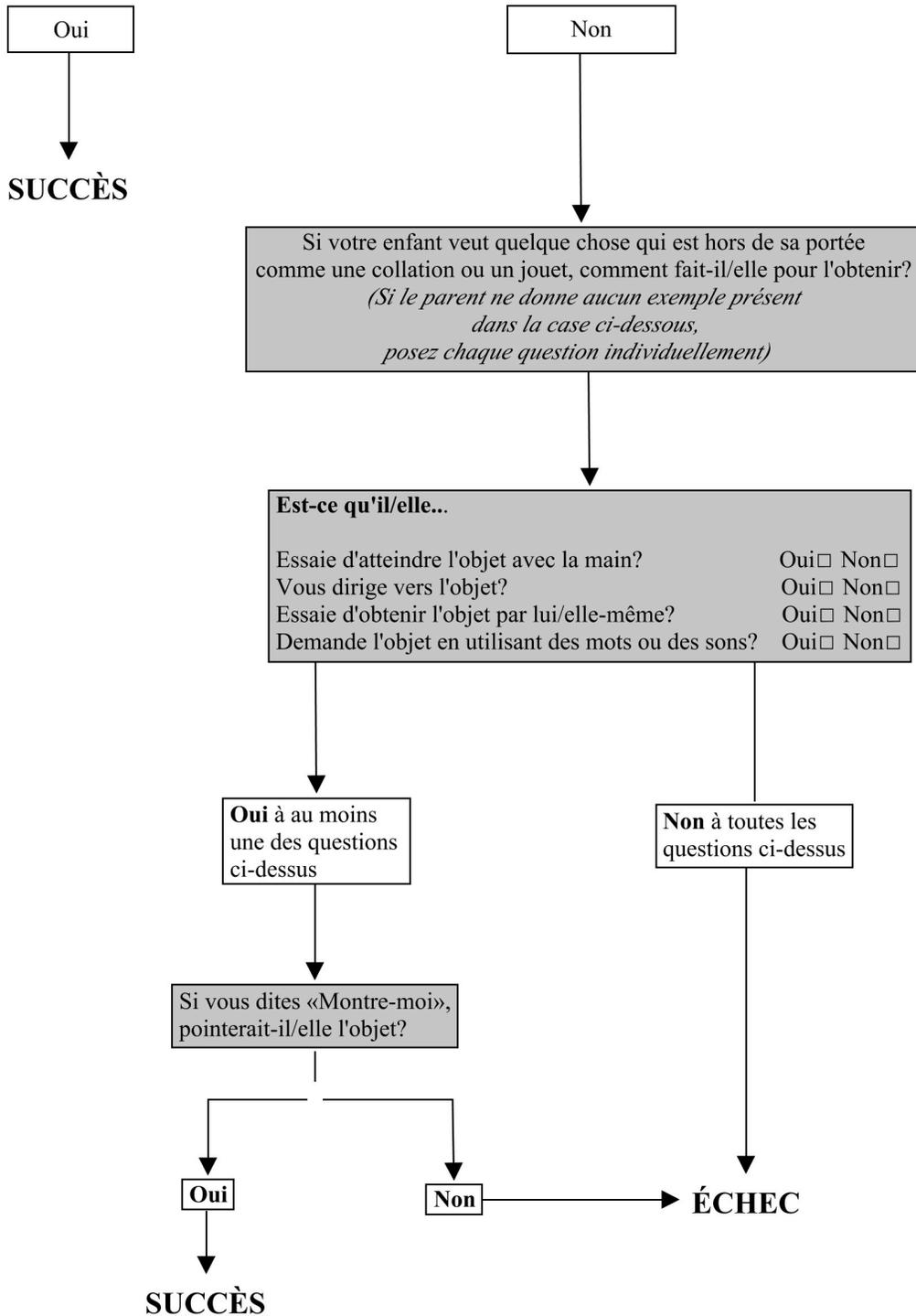
4. Est-ce que \_\_\_\_\_ aime grimper sur les choses?



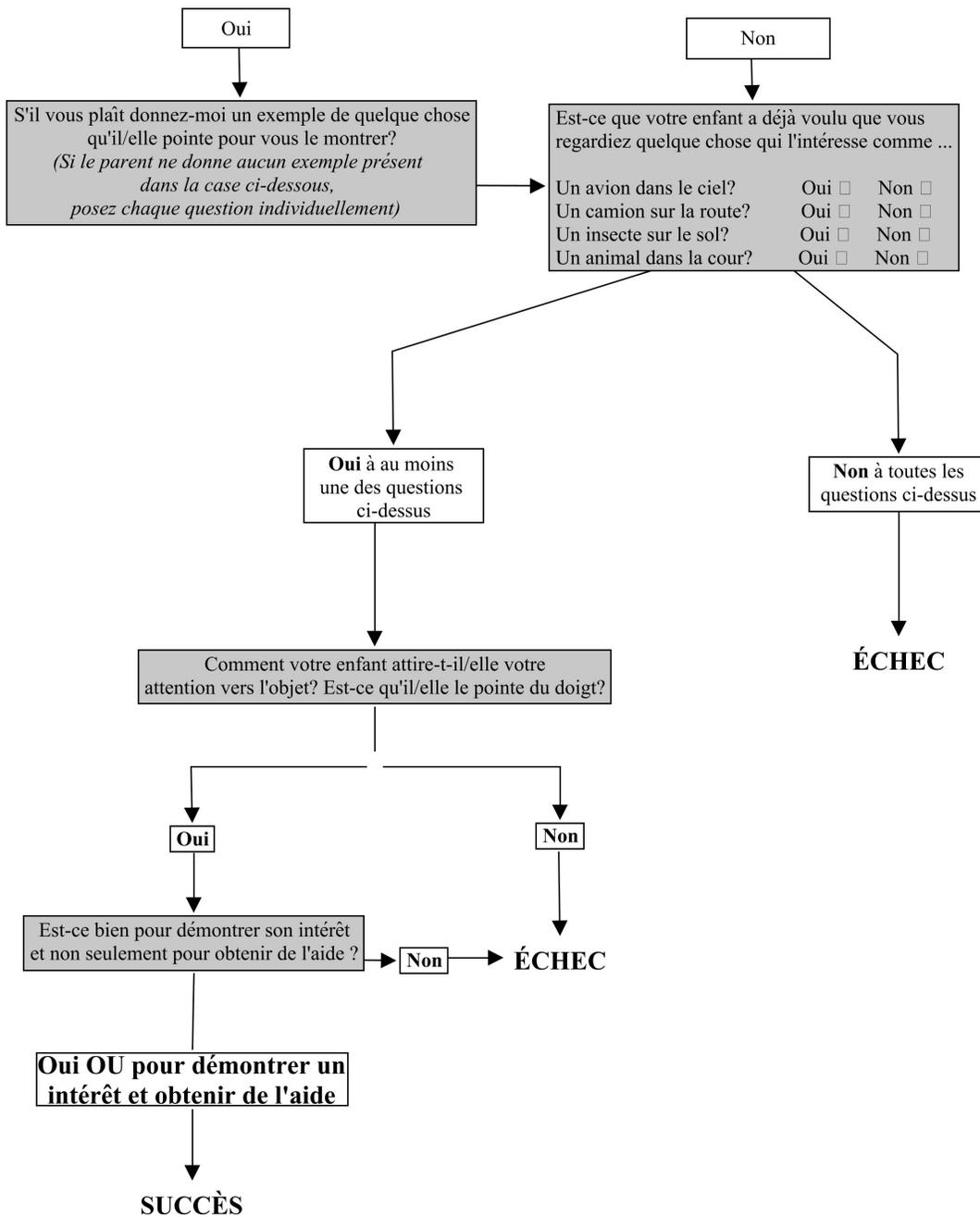
5. Est-ce que \_\_\_\_\_ fait des mouvements inhabituels avec ses doigts près de ses yeux?



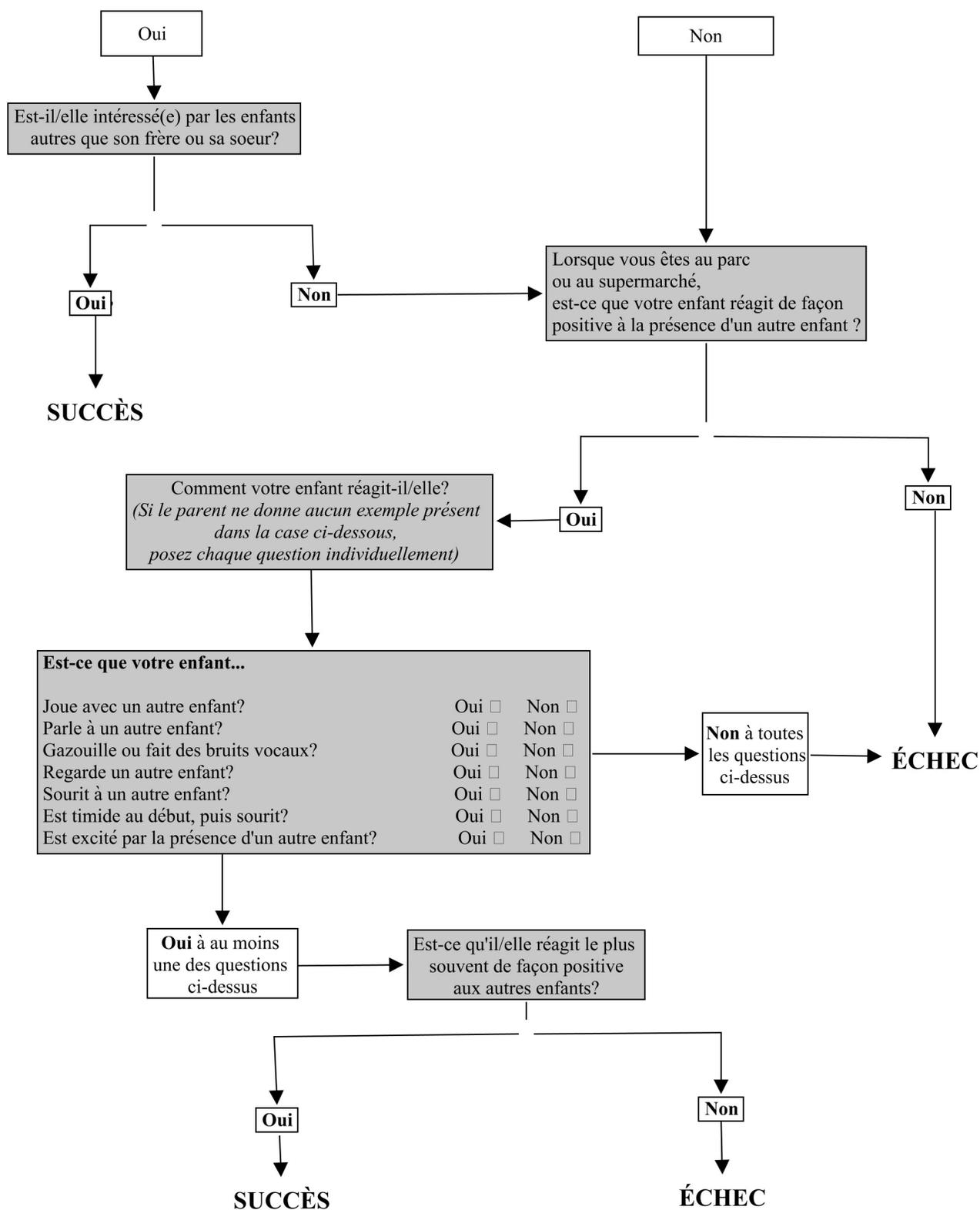
6. Est-ce que \_\_\_\_\_ pointe avec un doigt pour demander quelque chose ou obtenir de l'aide ?



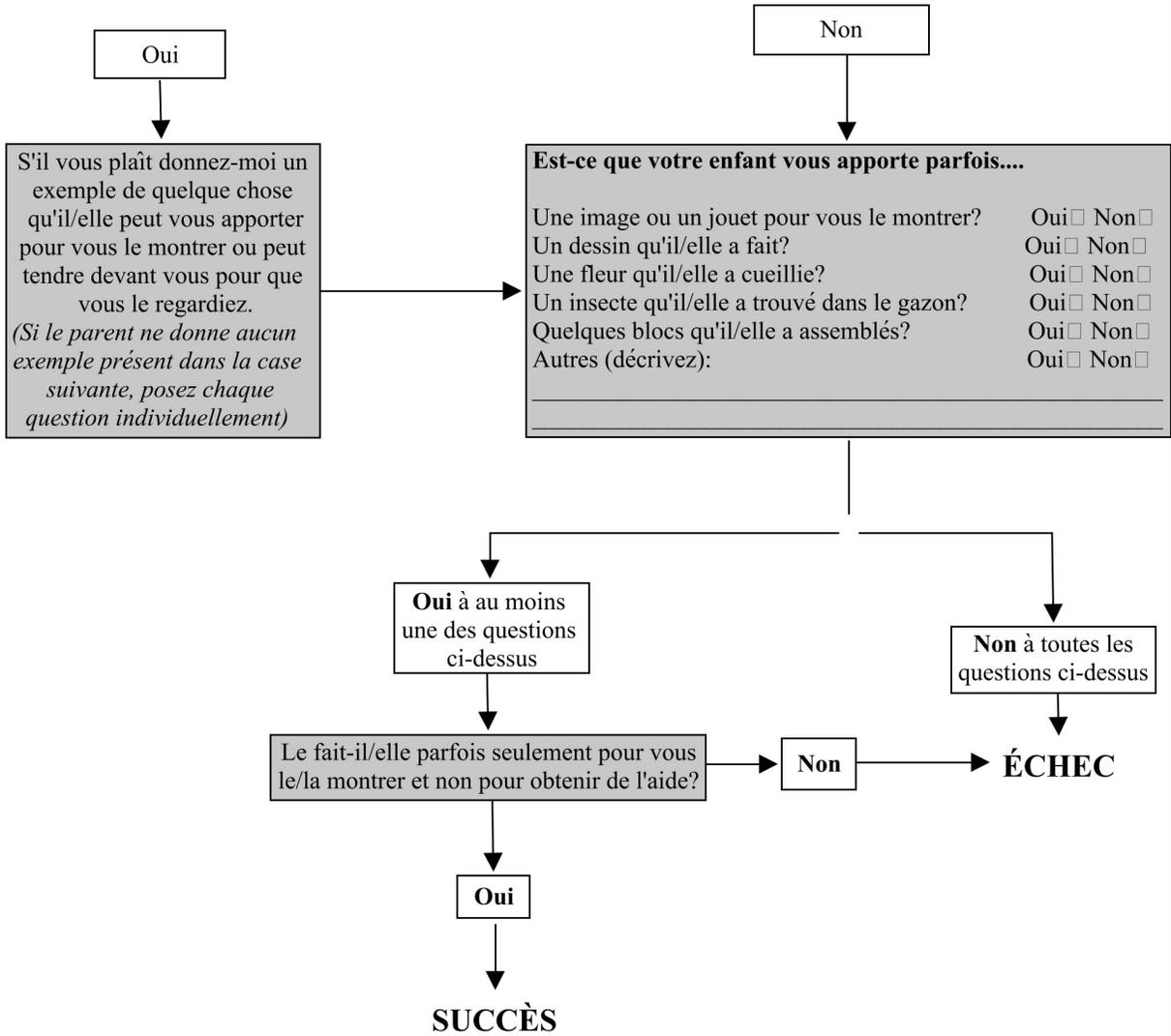
7. \* Si l'évaluateur a déjà posé la question #6, commencez ici: Nous venons de parler de l'utilisation du doigt pour pointer et demander quelque chose  
**DEMANDEZ À TOUS LES PARENTS: Est-ce que \_\_\_\_\_ pointe avec un doigt pour vous montrer quelque chose qui l'intéresse?**



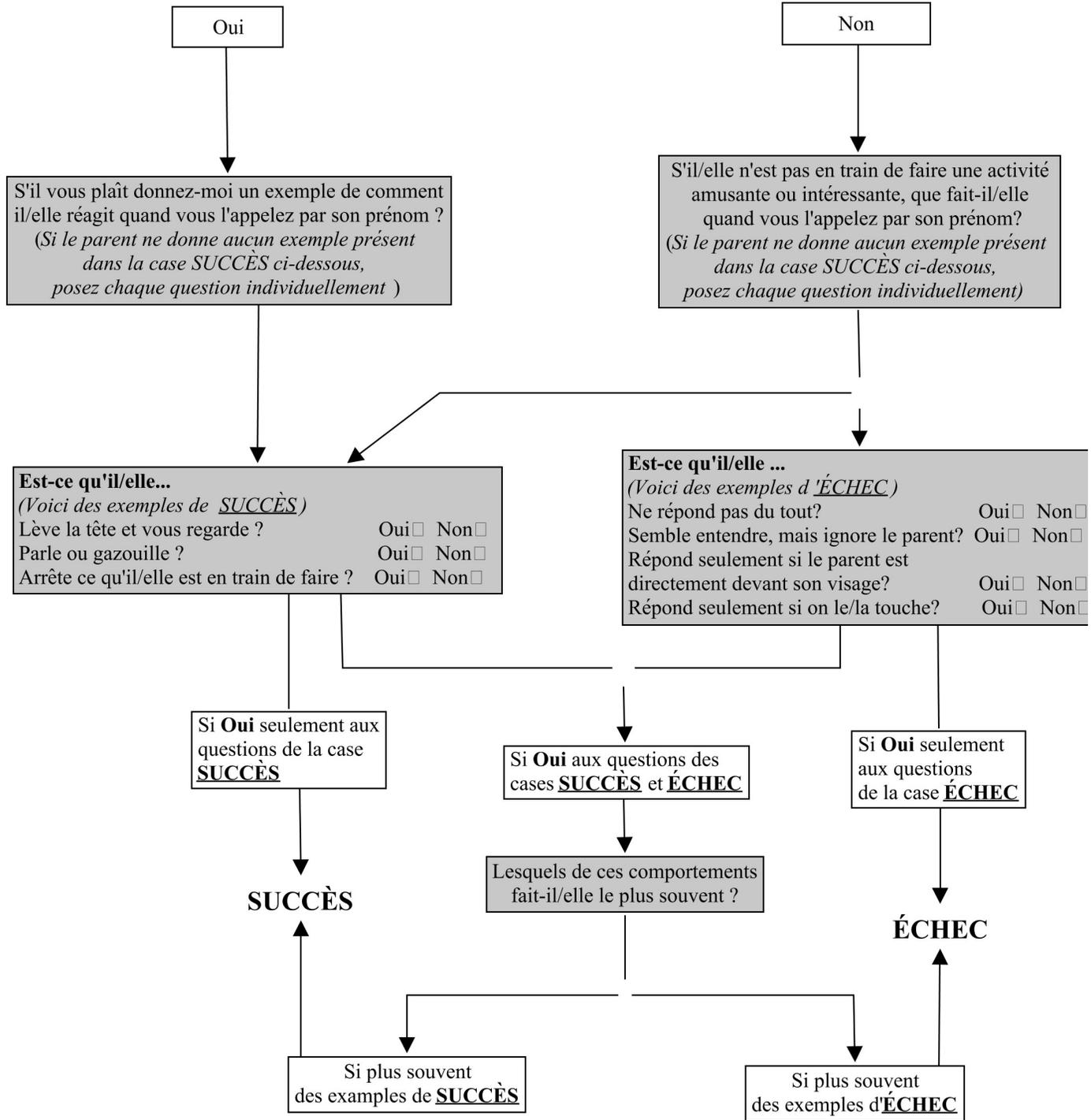
8. Est-ce que \_\_\_\_\_ est intéressé par les autres enfants ?



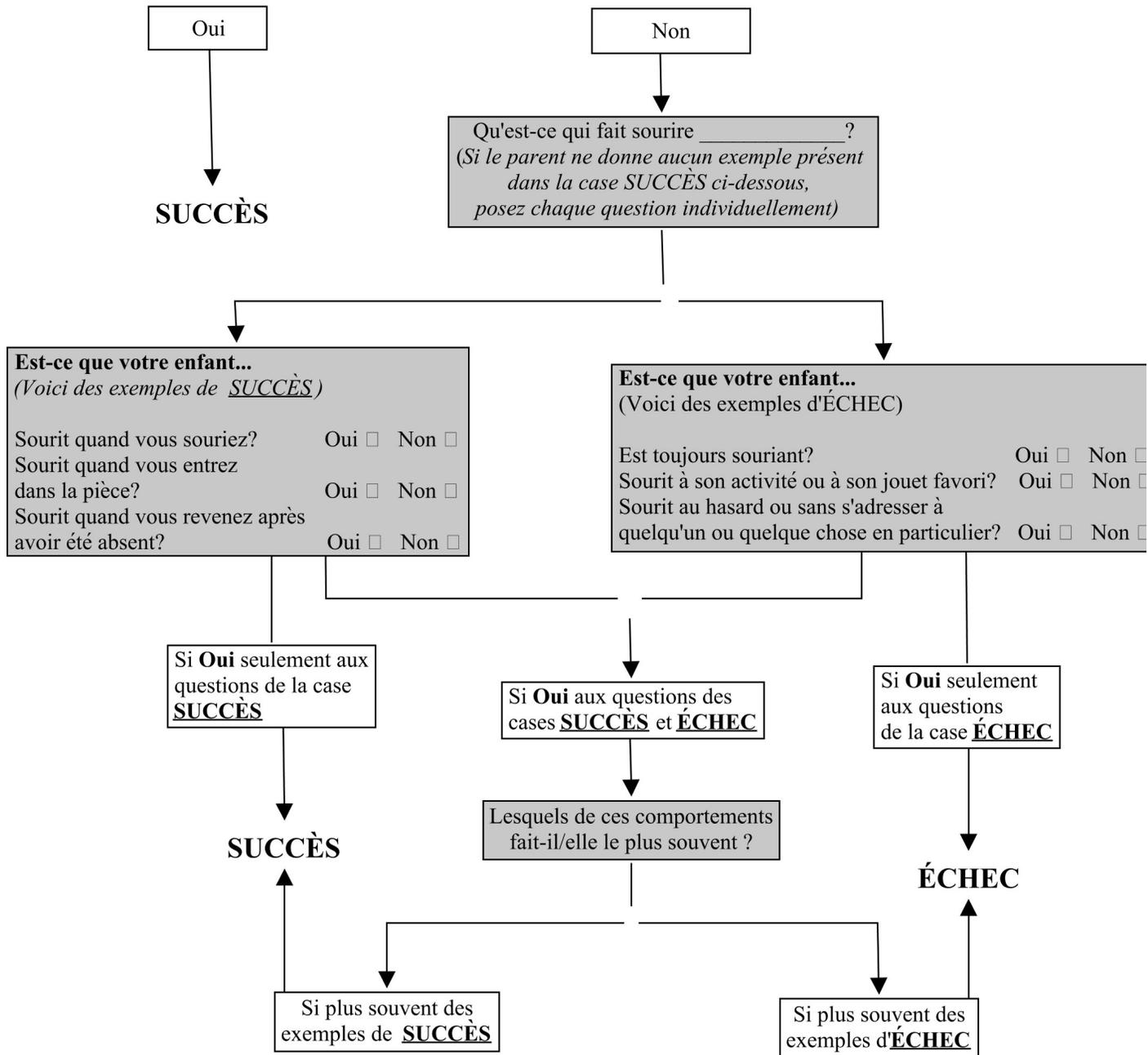
9. Est-ce que \_\_\_\_\_ vous montre des choses en vous les apportant ou en vous les tendant pour que vous les regardiez? Non pas seulement pour obtenir de l'aide, mais aussi pour les partager?



10. Est-ce que \_\_\_\_\_ répond lorsque vous l'appellez par son prénom?

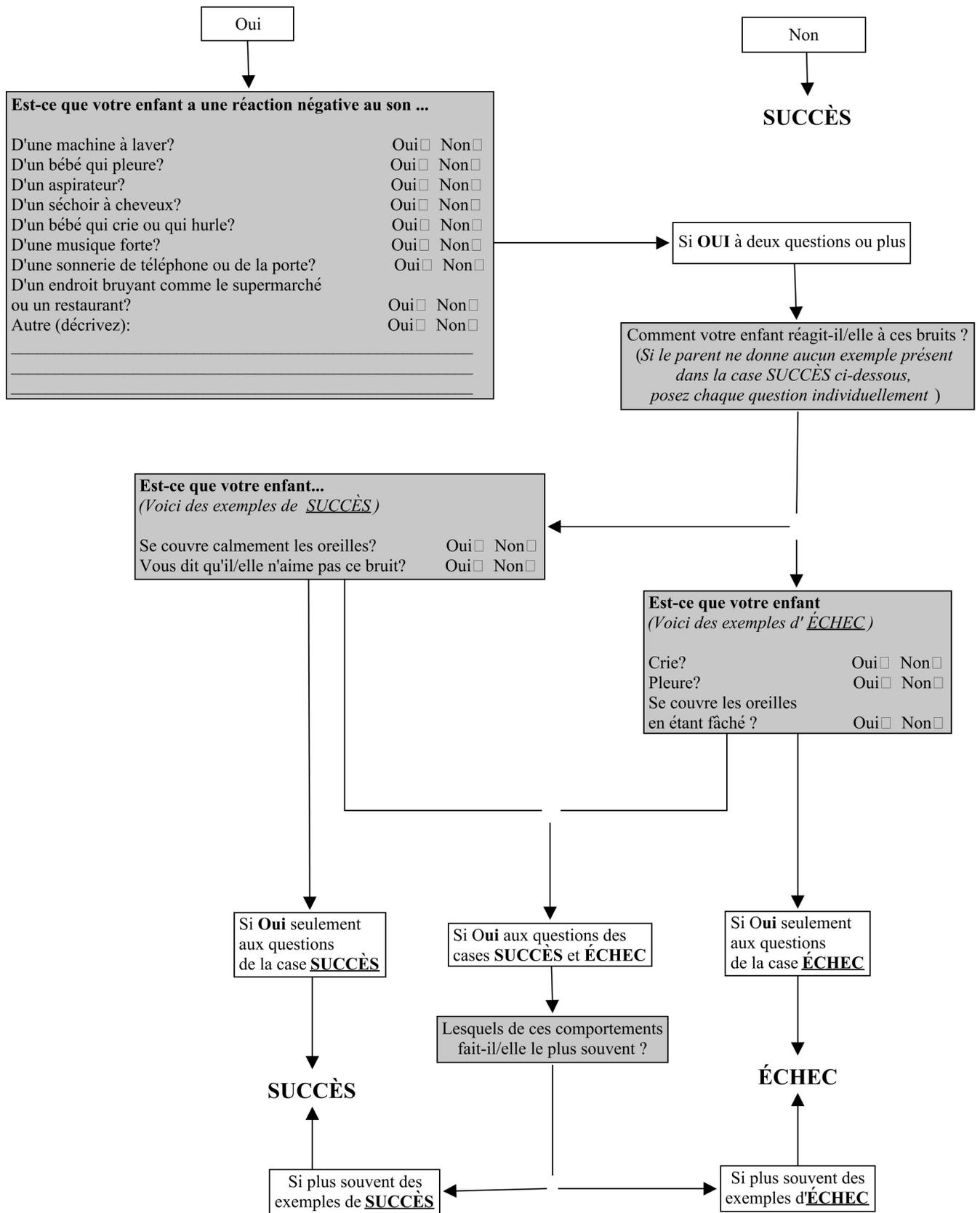


11. Lorsque vous souriez à \_\_\_\_\_, est-ce qu'il/elle vous sourit en retour?

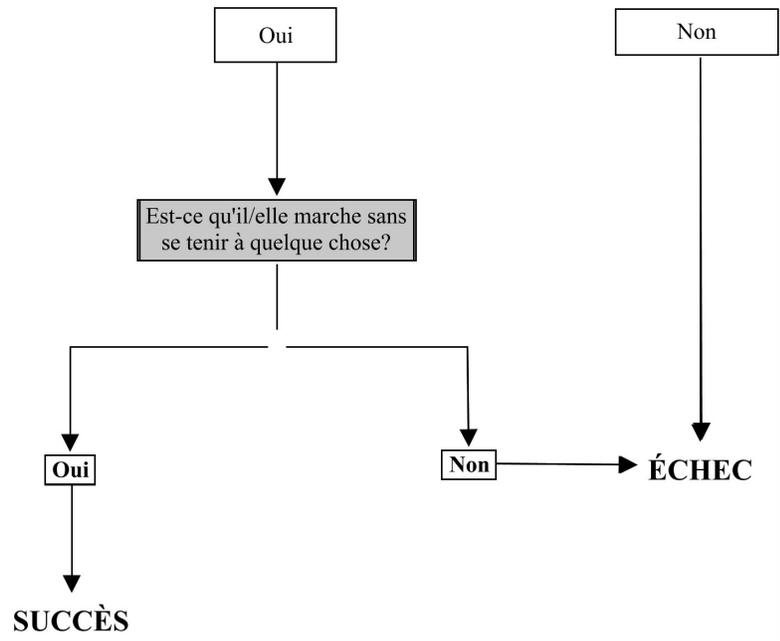




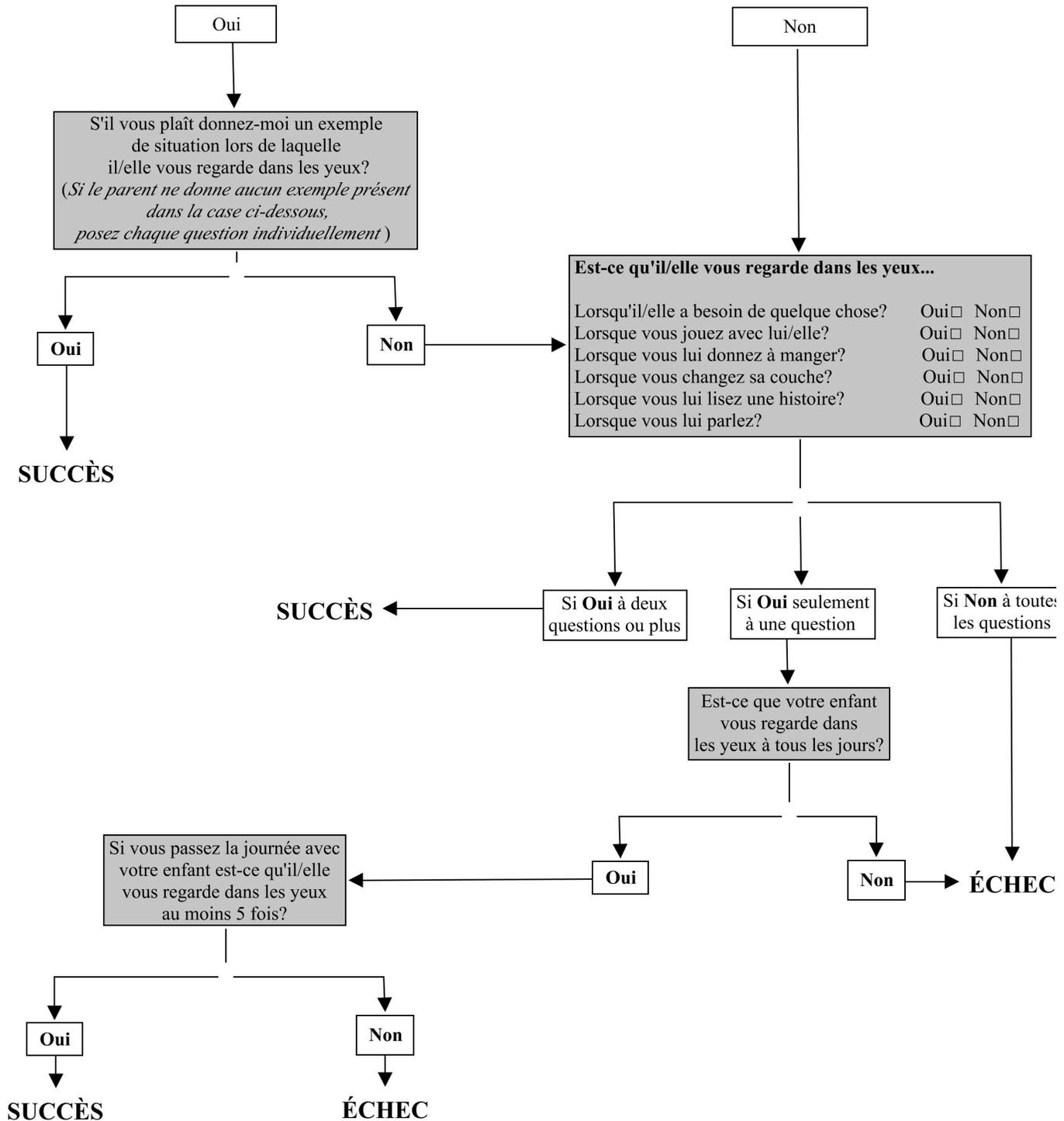
12. Est-ce que \_\_\_\_\_ est dérangé par les bruits du quotidien?



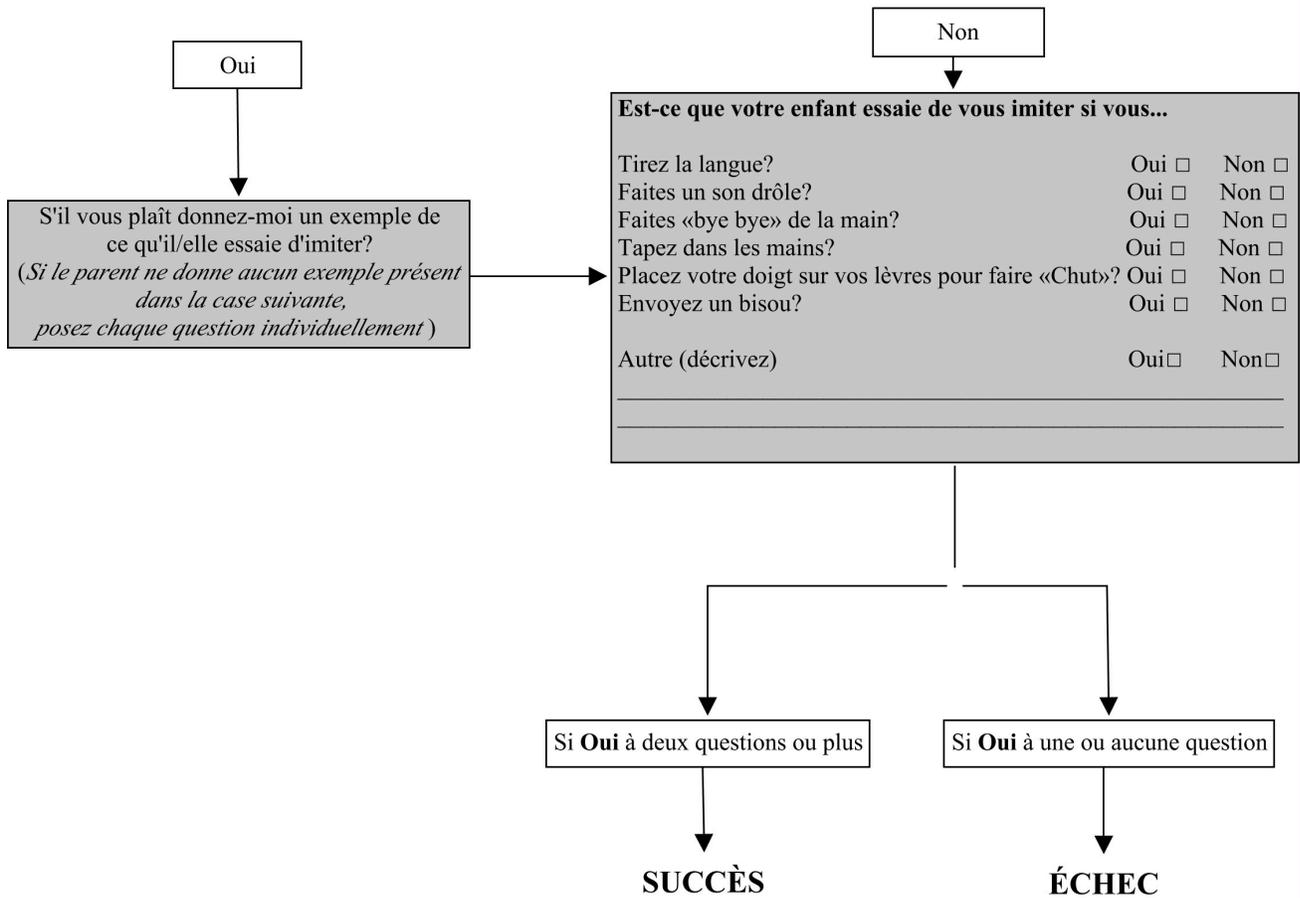
13. Est-ce que \_\_\_\_\_ marche?



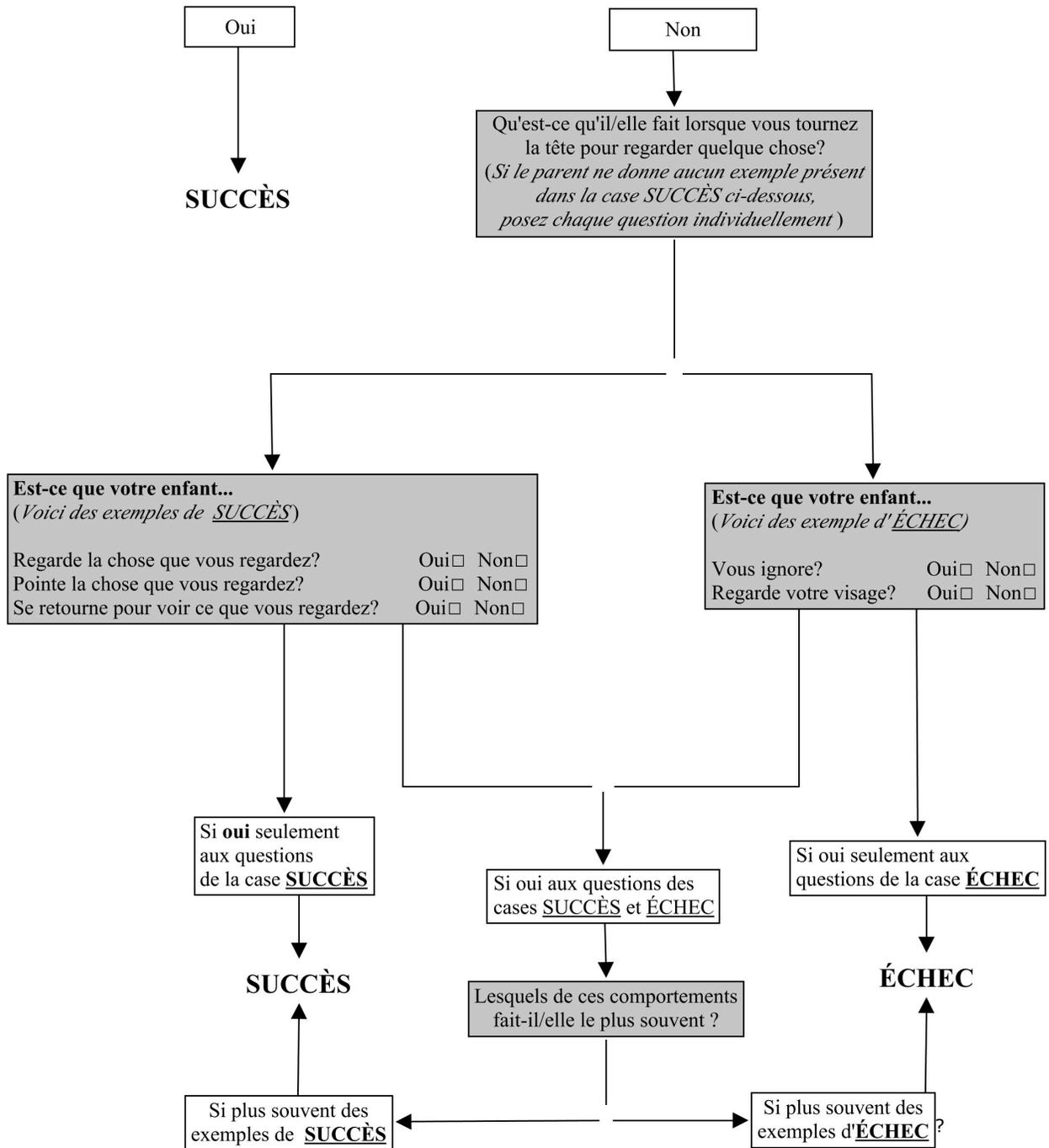
14. Est-ce que \_\_\_\_\_ vous regarde dans les yeux lorsque vous lui parlez, jouez avec lui/elle ou l'habiliez?



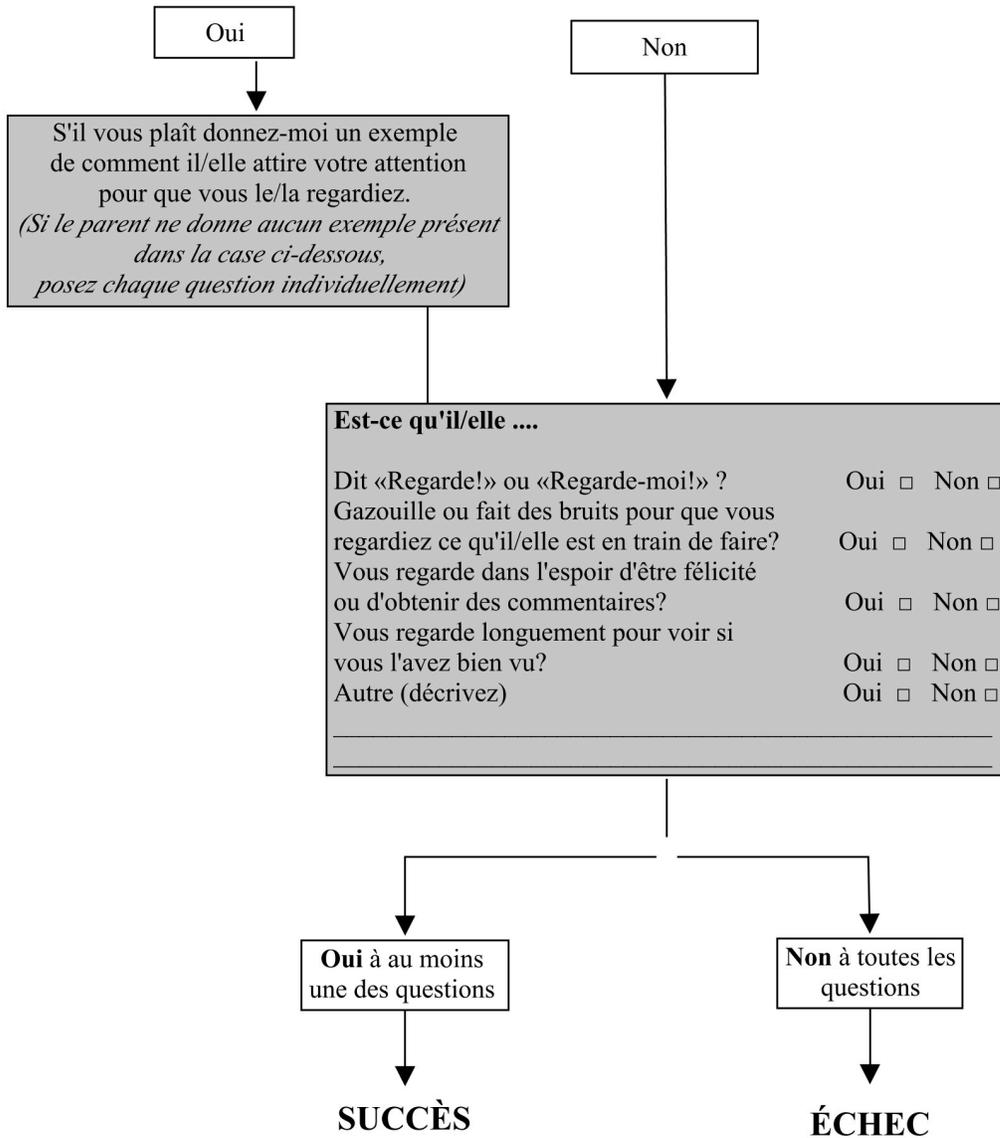
15. Est-ce que \_\_\_\_\_ essaie de vous imiter ?



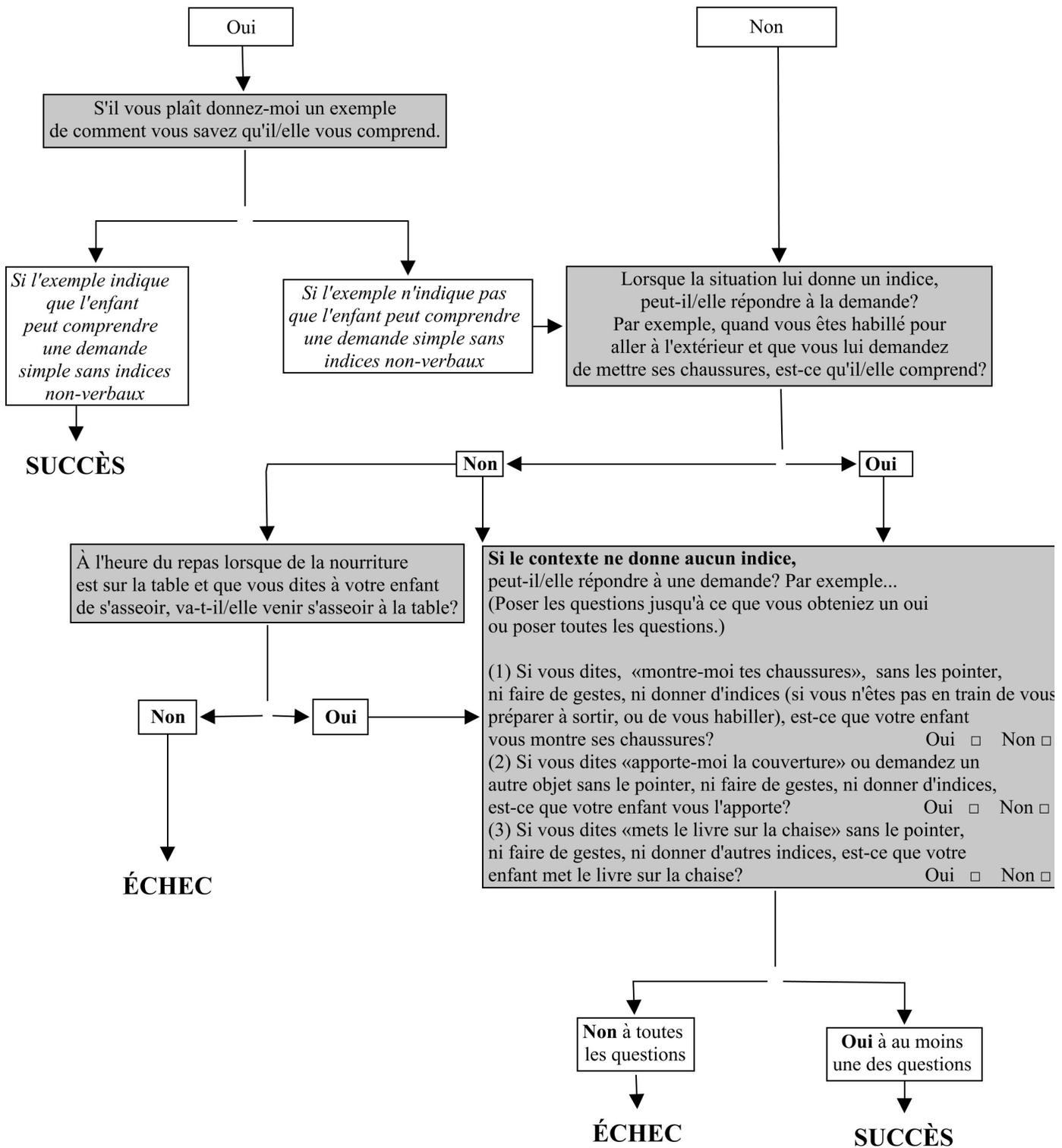
16. Si vous tournez la tête pour regarder quelque chose, est-ce que \_\_\_\_\_ tourne la tête pour voir ce que vous regardez?



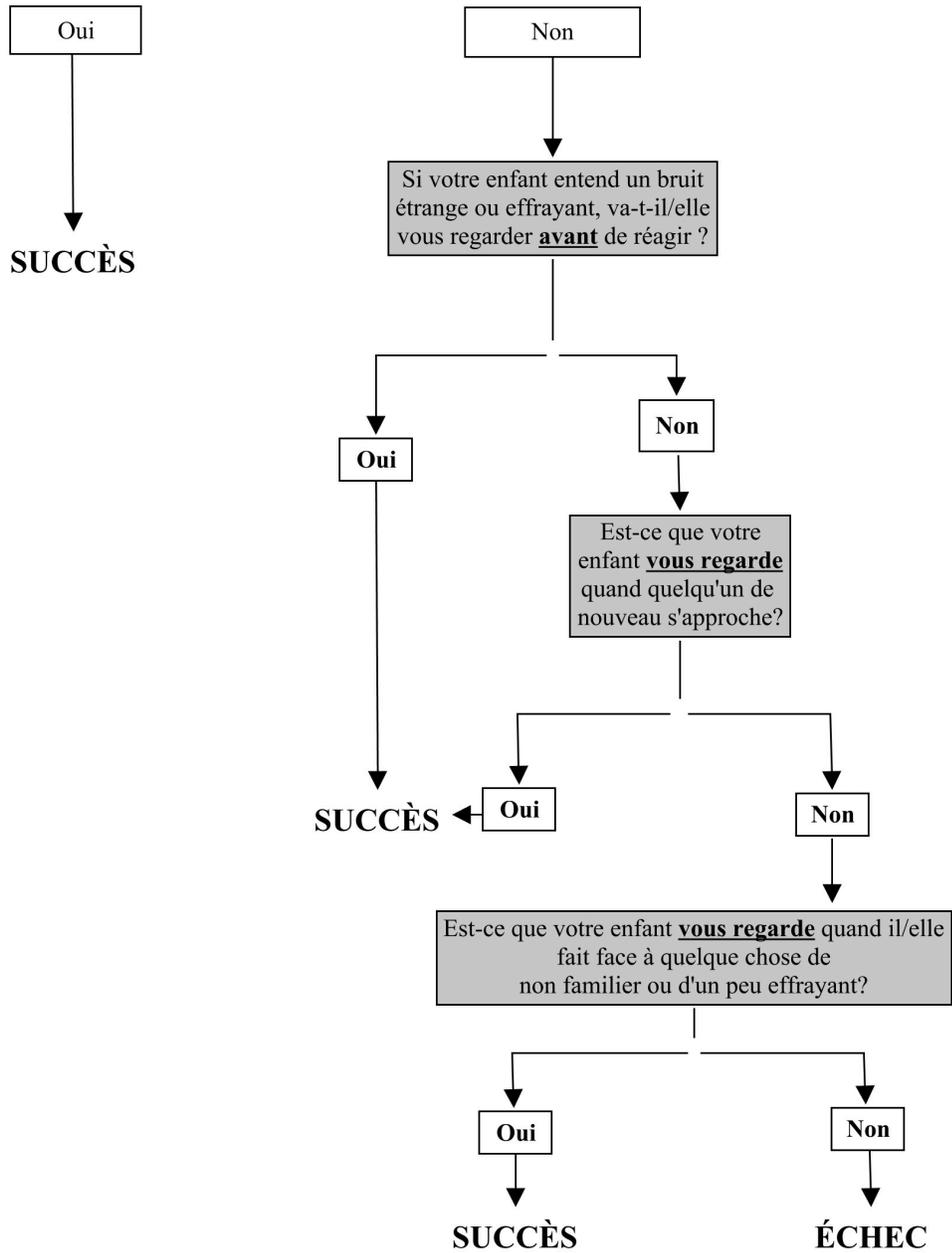
17. Est-ce que \_\_\_\_\_ essaie d'attirer votre attention pour que vous le/la regardiez?



18. Est-ce que \_\_\_\_\_ comprend lorsque vous lui dites de faire quelque chose?



19. Si quelque chose de nouveau arrive est-ce que \_\_\_\_\_ regarde votre visage pour voir comment vous y réagissez?



20. Est-ce que \_\_\_\_\_ aime les activités qui le/la font bouger?

